

Za tvojo
reklamo
poklič
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 23 (1011)
Cedad, četrtek, 8. junija 2000

Telefon
0432/731190



Strniti vrste levegacentra za naš zakon

Razočaranje in kritičnost do levosredinskih vlad in strank, saj smo zamudili veliko časa in se čakamo na zaščitni zakon, skrb za vse-manjši manevrski prostor le nekaj mesecev pred koncem mandatne dobe se sirijo tudi med Slovenci videmske pokrajine. Zato je bila toliko bolj pomembna in pogumna pobuda nadiške sekcije Levih demokratov v petek v Špetru, ki so se je udeležili najvišji deželni predstavniki stranke in je privabila v občinsko dvorano številno in kvalificirano publiko.

Namen srečanja je bil v prvi vrsti preveriti, v kateri fazi parlamentarne poti je zaščitni zakon za slovensko manjšino v Furlaniji-Juljski krajini in kakšne so realne možnosti za njegovo odobritev. Tako je petkovo srečanje predstavil krajevni tajnik LD Luca Blasutig in treba je povedati, da je bila pobuda umestna, kot so potrdili Iole Namor, ki je v imenu SKGZ osvetlila problematiko z zornega kota slovenske manjšine, poslanec Antonio Di Bisceglie, član komisije za ustavna vprašanja in podpisnik zakonskega predloga LD, poslanec Elvio Ruffino, ki je dal pobudo za spetsko razpravo ter deželni tajnik Alessandro Maran. Prav v teh urah se namreč stranke vladne večine v Rimu dogovarjajo o paketu zakonov, ki jih nameravajo gotovo sprejeti do konca mandatne dobe. V Špetru je bil dan jasen signal, da med njimi mora nujno biti tudi zaščitni zakon za slovensko manjšino.

Zaščitni zakon ne zadeva le krajevno ali marginalno problematiko, je v svojem izvajanju podčrtala Iole Namor, ki ni prikrivala razočaranja slovenske manjšine za dosedanje zamude in zavlačevanja v Parlamentu. Po petdesetih letih uresničuje ustavne obveznosti do italijanskih državljanov slovenskega jezika in narodnosti. A pomen zakona je večplasten. Zadeva namreč številne mednarodne dokumente, ki italijansko državo zavezujejo. Obenem je instrument za preprečevanje nestrpnosti in etničnih konfliktov v obmejnem prostoru in vsej deželi. Nenazadnje ima močno va-

lenco tudi na ravni zunanje politike, tiste "ost-politik" za katero so se in se zavzemajo vlade levega centra. Tu gre za politično in ekonomsko vlogo, ki jo želi odigravati Italija v srednji in vzhodni Evropi in v tem okviru imajo svoj pomen tudi odnosi s Slovenijo.

Poslanec Antonio Di Bisceglie je orisal težavno delo v komisiji za ustavna vprašanja in osvetlil sedanje odnose v parlamentu, kjer Pol svobosčin s Severno ligo vztraja pri radikalizaciji konflikta in parlamentarno delo je skoraj onemogočeno. Sicer se je zavzel za odobritev zakona, a njegove besede niso dajale nobenega upanja, prej nasprotno.

Bolj bojevit je bil v svojem izjavljanju Elvio Ruffino, ki je še posebej poudaril, da je zaščitni zakon sestavni del identitete leve in levih demokratov, da gre strniti vrste levega centra in si z vsemi močmi prizadevati za pozitivno rešitev vprašanja.

"Zaščitni zakon je sestavni del evropeizacije" je med drugim poudaril deželni tajnik Alessandro Maran, ki je pokazal smer delovanja in prizadevanj prav v evropskem okviru. Tudi iz besed podpredsednika deželne sveta Miloša Budina ni bilo razbrati optimističnih tonov. Splošen občutek je bil, da niti sami levi demokrati ne verjamejo v uspeh parlamentarne poti našega zakona. Sicer naša je država presenečenj in nikoli se ne ve...

Zelo resno, saj se še bolj mudi, se vsekakor sedaj postavlja cela vrsta odprtih vprašanj, ki jih je nujno potrebno rešiti, da ne ostanemo praznih rok, ali celo zapravimo to kar smo imeli. Levosredinska vlada nam mora zagotoviti finansiranje manjšinskih institucij za naslednje triletje na osnovi zakona za obmejna območja. Sedaj je čas obnove konvencije med Raijem in predsedstvom vlade za slovenske TV oddaje in ne smemo zamuditi prilike za razširitev vidnosti tudi na videmsko pokrajino. Kar se Benečije tiče je nujna tudi večja finančna in zakonska gotovost za Dvojezično solo v Špetru. (jn)

Ottima partecipazione al Mittelteatro 2000

Buona la qualità dei lavori messi in scena da ben 783 ragazzi

Ha avuto davvero un bel successo l'edizione del "Mittelteatro dei ragazzi" appena conclusasi al Ristori a Cividale. E non solo per la grande adesione che ha registrato quest'anno visto che vi hanno partecipato 783 ragazzi provenienti da ben sei paesi: Austria, Slovenia, Croazia Ungheria e Germania, oltre ovviamente a diverse scuole della nostra provincia. Grande è stata anche la partecipazione dei ragazzi e delle loro famiglie, sera dopo sera, alle rappresentazioni che si sono susseguite per cinque giorni sul palcoscenico del Ristori.

E va subito detto che quest'anno, forse ancora più che nelle edizioni precedenti, si sono visti molti lavori di grande interesse e qualità. Senza voler far torto a nessuno dobbiamo senz'altro citare il musical dei ragazzi ungheresi di Debrecen in Ungheria, oppure dei piccoli alunni delle ele-



Andrea Martinis con la preside Maria Carminati che sono i promotori del Mittelteatro

mentari di Bamberg che hanno recitato anche in italiano, o ancora gli allievi della scuola di ballo di Krsko o quelli della scuola d'arte di Zagabria.

E hanno lavorato molto bene anche le scuole locali, da quella di Nimis che si è presentata con Bovec, a quella di Orsaria, Premariacco, la bilingue di San

Pietro oltre ovviamente alla De Rubeis che organizza l'iniziativa.

Al meglio ha funzionato anche la complessa macchina organizzativa del Mittelteatro, grazie ad Andrea Martinis regista dell'iniziativa, ai suoi giovani collaboratori e a tutte le famiglie che hanno accolto i giovani ospiti.

S. Leonardo, osservazioni al Prg svanite

È sparita da gennaio, quella settantina di osservazioni di cittadini di S. Leonardo al Piano regolatore adottato dall'amministrazione comunale, poi decaduto. Solo adesso, però, la vicenda diventa cronaca in seguito ad un esposto dell'ex sindaco Lorenzo Zanutto, presentato alla Procura di Udine, ai carabinieri e diffuso, attraverso alcune locandine, nel territorio comunale. Le osservazioni presentate dai cittadini si sono volatilizzate. Il sindaco Giuseppe Sibau spiega: "A gennaio, su sollecitazione della minoranza consiliare, abbiamo preso in mano il Piano regolatore, individuando un gruppo di persone che avrebbe dovuto portare avanti il lavoro. Questi si sono accorti che le osservazioni erano scomparse". (m.o.)

segue a pagina 4

Il 17 giugno con il sottosegretario Lavagnini

Tutela e sviluppo, convegno a S. Pietro

Sarà il sottosegretario agli Interni con delega agli enti montani e ai Comuni, senatore Severino Lavagnini, a concludere i lavori del convegno promosso dalla Comunità montana delle Valli del Natiosone per sabato 17 giugno.

L'appuntamento, per la cui organizzazione si è attivato in partiticolare il Partito popolare, si terrà a partire dalle 10.30 nella sala consiliare di S. Pietro e si incentrerà sul tema della legge di tutela della minoranza slovena, vista come strumento di valenza culturale ma anche socio-economica, nello spirito, come si legge nell'invito, della cooperazione transfrontaliera che si

sta realizzando attraverso i programmi Interreg III e Phare.

Dopo il saluto del sindaco di S. Pietro, Bruna Dorbolò, sono previsti interventi del presidente della Comunità montana Giuseppe Marinig ("L'impegno delle amministrazioni locali per la tutela e lo sviluppo della comunità slovena"), il direttore del periodico Slovit Giorgio Banchig ("Tutela e sviluppo: il caso della Slavia Friulana") ed il direttore del quotidiano sloveno Primorski dnevnik Bojan Brezigar ("Tutela e sviluppo delle minoranze in Europa"). A conclusione, come detto, l'intervento del sottosegretario Lavagnini.

Planinci na Plešivem

V nedeljo čaka beneske planince eden od tistih momentov, ko prihaja do zavesti, kako je razširjeno "gibanje" planincev, ljubiteljev gora in predvsem, kako je ta dejavnost močno pri srcu Slovincem, kjerkoli naj živijo. Bo pa tudi lepa družabnost.

Na Plešivem, na Goriškem, bo v nedeljo 11. junija tradicionalno srečanje zamejskih planincev, ki je tokrat v reziji Goriškega planinskega društva.

Srečanja se bodo udeležili tudi beneski planinci, ki bodo priredili zamejskega srečanja prihodnje leto.

Zbirališče je v Cedadu, odkoder bo odhod proti Gorici ob 9. uri zjutraj.

Per l'unione la titubante è Stregna

S. Leonardo, Stregna, Grimacco e Drenchia verso l'unione dei Comuni? Pare, più che una possibilità, una probabilità quasi certa. L'ultimo incontro tra gli amministratori, come ha fatto sapere mercoledì scorso il sindaco di S. Leonardo Giuseppe Sibau durante il consiglio comunale, si è tenuto il 30 maggio. "Tranne Stregna, che manifesta qualche perplessità e non si è detta disponibile a lavorare in questo senso - ha detto Sibau - siamo decisi a raggiungere l'obiettivo dell'unione, che dovrebbe diventare concreta entro il 21 ottobre".

La data, decisa dalla Regione, rappresenta la nuova scadenza per realizzare l'unione, ma sulla prospettiva, dal punto di vista legislativo, permangono delle ombre. (m.o.)

segue a pagina 4

Pista di go-kart, c'è chi protesta per rombi e odori

La pista di go-kart di Clenia non piace a tutti. L'attività sportiva trova contrarietà in un gruppo di famiglie del paese che affermano di dover patire, soprattutto nei week-end, il rumore e l'odore dei gas di scarico provenienti dalla pista. Alla protesta si accomunano anche alcuni abitanti di Grobbia, sull'altra vallata. Un nuovo allarme di carattere ecologico dopo quello, giunto le scorse settimane, della possibile realizzazione di nuove cave nella zona di Clastra. Nel caso di Clenia il problema viene sollevato da Marino Visentini, portavoce di Legambiente, a cui si sono rivolti alcuni abitanti del paese. "Non siamo contro quell'attività sportiva - af-

ferma Visentini - nè contro la sua presenza nelle valli, ma questa non deve incidere negativamente sulla collettività. Chi vive in questa zona, che finalmente sembra si stia ripopolando, deve stare in pace. Ora qualcuno, invece, minaccia di andarsene a causa dei rumori e dei cattivi odori". Da una delle famiglie interessate, quella di Silvano Qualizza, arriva la cronistoria degli eventi, dalla costituzione della società che gestisce la pista, la Alberone karting club, alla raccolta di firme (42) tra gli abitanti del paese e alla verifica della tollerabilità delle emissioni sonore e dell'inquinamento atmosferico.

In un documento, poi, il Dipartimento di prevenzio-



ne di Udine poneva delle condizioni per la realizzazione dell'opera, in particolare "la collocazione di idonee barriere fonoassorbenti fisse, di altezza tra i 2,5 ed i 3 metri, non costituite da materiale vegetale, e la posa in opera di manto stradale fonoassorbente". Condizioni osservate dalla società, secondo uno dei suoi responsabili, Adriano Venturini: "Abbiamo realizzato un argine tra la pista ed il paese, in alcuni punti alto anche 8 metri". Riguardo i rumori, quelli provocati sulla pista dai go-kart rientrerebbero nel limite previsto di 70 decibel, anche se "secondo le

nuove norme, che però il Comune non ha ancora applicato, il limite scende a 50 decibel" specifica Simona Qualizza. Venturini invece afferma: "Quando ci saranno nuove prescrizioni ci adegueremo". La società si dichiara tranquilla anche su un altro aspetto, quello della distanza della pista dall'Alberone. Ora le famiglie interessate chiedono un incontro con l'amministrazione comunale sulla vicenda, mentre Legambiente invita la Comunità montana ad attivarsi per questo e altri problemi di natura ambientale che stanno investendo le valli. (m.o.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Te dni spet veliko pišejo o orožnikih in njihovih skladiščih, polnih osebnih map in gradiva o vsakem izmed nas, navadnih državljanov.

Premier Amato obljublja, da bo gradivo kmalu uničeno, češ da so to le Gogoljeve "mrtve duše". Ne vem.

Pol stoletja (in najbrž tudi sedaj) so orožniki zbirali podatke za NOS, zloglasno izkaznico o "zvestobi Nato", brez katere državni uradniki in funkcionarji nimajo možnosti napredovanja. Ker je javnih uslužbencev nekaj milijonov in Nos najvišje stopnje ("Cosmic") terja preverjeno "politično neoporečnost" dotičnega, njegove družine, sorodnikov do tretjega kolena, prijateljev in bližnjih znancev, lahko računamo, da je samo zanje bilo potrebno voditi več deset milijonov dosjejev. Če pa so nadzorovali tudi kandidate na raznih javnih natečajih, stevalo 70 milijonov dosjejev ne preseneča.

Seveda, živimo v Italiji, kjer ni ni-

koli nič preresnega. Tako so v teh dosjeh pogosto tudi velike kozlarije. Spominjam se sedaj za rajnega prijatelja Piera. V dolinskem Bregu je postal

prosvetar in aktivist, čeprav je skoraj vse življenje nosil uniformo. Zaljubljen se je v svojo sošolko Nadjo. Ko sta se zaročila, je moral svoje poveljstvo zaprositi za dovoljenje, da se z njo poroči.

Minilo je nekaj mesecev, ko so ga poklicali in mu zaupno povedali, da s poroko ne bo nič. Ne dovolijo. Peklo ga je, pa je prijatelja prosil, naj pogleda v zaročenkin dosje. Tako je ugotovil, da je Nadja osumljena terorizma, saj so v njeno kartoteko pisali, da je bila "brigadistka". Pieru ni slo v račun, da bi mu dekle nekaj takega zatajilo.

Odkrito jo je vprašal, naj pojasni to oznako. In tako sta ugotovila, da je Nadja bila - kot veliko tržaških Slovencev mojega pokolenja - v mladinski delovni brigadi. Gradila je "avtoput bratstva i jedinstva", nekje v Slavoniji. Torej je bila "brigadirka" in ne teroristka. Zadeva se je srečno iztekla. Piero je poveljstvu povedal, da so se zmotili. Z Nadjo sta živela srečno, do-

kler mu srce ni prezgodaj odpovedalo.

Z Nadjo Krišćak sva v začetku sedemdesetih let bila urednika "Primorskega dnevnika", čisto navadna kronista. Nekoč sva šla v karabinjersko postajo v Križ poizvedovat o nekem dogodku iz črne kronike. Podčastnik, ki naju je sprejel, ni vedel, kaj z nama. Predvsem ni vedel, ali sme povedati častnikarjem izsledke njihove preiskave. Prosil naju je, naj počakava in se usedeva pred njegovo mizo.

Na mizi je bil odprt dosje. Kdor je tedaj delal pri časopisu in tiskarni ve, da smo pogostoma brali svincene stolpce kar narobe. Tako sva z Nadjo lahko prebirala zapis na prvi strani. Bilo je poročilo o Križanih, ki se je glasilo nekako tako: "Čeprav se večina prebivalstva ukvarja s preprostimi poklici - ribiči, zidarji, delavci, obrtniki, kmetje - je Križ presenetljivo tudi kulturno in politično zelo razvit. Skoraj dvesto članov šteje društvo Illuministov..."

Z Nadjo sva se pogledala. Fant je najbrž pogledal v slovar, kaj pomeni "prosvetno društvo" in prevedel z Illuministi, predhodniki francoske revolucije. Zdelo se je smešno, čeprav se niso zmotili povsem. V prostovoljnem delu naših preprostih ljudi je res nekaj prosvetljskega, iluminističnega.

Nanje bi gotovo bil ponosen tudi Voltaire.

V Beogradu se napetost stopnjuje

V Srbiji se stopnjuje napetost med Miloševićem in opozicijo in vse kaže, da se v Beogradu pripravljajo na državljansko vojno. Tako ugotavlja v svojem komentarju v tedniku Mladina novinar Igor Mekina, eden izmed boljših slovenskih poznavalcev razmer v bivši Jugoslaviji.

Nasilje se iz dneva v dan stopnjuje in to se posebej po nepričakovani ukinitvi oddajanja in prevzemom televizije in radia Studio B, Radia B2-92, Radia Index, RTV Mladenovac, RTV Pančevo in drugih zadnjih neodvisnih elektronskih medijev.

V uredništvo najpopularnejše opozicijske televizije je vdrla kakih 150 pripadnikov antiteroristične enote srbske policije, razbilo vrata in od tehnikov zahtevalo, da prekinijo oddajanje. Televizijsko postajo je formalno prevzela srbska vlada, ki je postavila tudi novega odgovornega urednika z obrazložitvijo, da je prejšnje vodstvo "pozivalo k nasilnemu rušenju legalno izbrane oblasti in spodbujalo teroristične akcije".

Prevzemanje Studia B in drugih neodvisnih medijev v Srbiji je kljub številnim represivnim akcijam, na katere se je javnost že navadila, prelomen dogodek, zato ker je 150 pripadnikov antiteroristične enote srbske policije ukrepalo praktično brez kakršnekoli zakonske podlage. Doslej so si ob podobnih dogodkih oblasti poskušale kljub vsemu priskrbiti vsaj formalno legalne papirje. Da gre za dobro načrtovano akcijo, vsekakor kažejo nekateri spremljajoči dogodki, ki so želeli ustvariti "razloge" za tak brutalen in nelegitimen nastop do neodvisnih srbskih medijev.

Srbska oblast je v preteklih tednih zelo jasno utemeljila svoj kratkoročni program. Neodvisni mediji so zanj "podaljšana roka agresorjev", opozicijske stranke pa "krvavi mali pomočniki novega svetovnega fašizma". Povedano drugače, Jugoslavija je v stanju notranje agresije zveze Nato.

Kakšne pa bodo posledice po novem valu nasilja in represije? Nekdanji Miloševićev svetovalec Zvonimir Trajković ugotavlja, da bi zdajšnja srbska oblast rada dokazala, da lahko s silo zaustavi energijo ljudi, ki se gibljejo v smeri sprememb. To je po njegovem popolnoma napačno. V tej deželi, nadaljuje, ni mogoče vladati s silo, in Milošević to ve. Edina možnost opozicije je organizacija sočasnih demonstracij v vseh mestih Srbije. Le tako Milošević ne bi mogel hkrati poslati majhnih ekip dobro plačanih in njemu zvestih policistov na vse strani, zaneš bi se moral na množico slabo plačanih navadnih policistov, ki ne živijo nič bolje od njihovih sodržavljanov. In ti policisti, po Trajkovićevem mnenju, ne bi streljali na demonstrante.

Volitve bi, kot pravi Trajković, opozicija izgubila, "tako zaradi volilnega zakona kot zaradi nesposobnosti organizacije volitev. Opozicija mora se enkrat razumeti, da je vse narajeno po potrebah zdajšnje srbske oblasti. Vse je urejeno tako, da ne more opozicija zmagati. Neumno je zato iti po poti, po kateri ni opoziciji deset let uspelo narediti ničesar".

S trdo roko represije Milošević trga zadnje vezi, ki bi morda pripeljale do mirne menjave oblasti v Srbiji. (r.p.)

Primo in classifica

Andrej Bajuk, il presidente del consiglio sloveno che è ancora in attesa di vedersi votare dal parlamento i ministri del suo governo, è il politico del mese. Lo ha rilevato il "barometro politico" del quotidiano Delo. Il governo Bajuk intanto è stato ripresentato in parlamento senza alcun cambiamento. L'esito del voto non è scontato (il rapporto di forze tra centrodestra e centrosinistra è 45:45), tanto più che è stata apportata una modifica al regolamento ed il voto di fiducia ora sarà palese.

Cresce sempre più l'astensione

Primi alle elezioni

Comunque vada la crisi di governo in autunno si svolgeranno le elezioni politiche e dunque il clima si fa di giorno in giorno più arroventato. E le indagini demoscopiche sull'orientamento degli elettori si susseguono. Quella commissionata dal Delo vede al primo posto il partito liberaldemocratico con il 27,8% dei consensi, più di tutte le altre forze politiche messe assieme. Segue la

Lista associata con l'8,6%, il partito socialdemocratico con il 7,1% ed il neo partito popolare, nato dalla fusione di popolari e democratici cristiani, con il 6,8%.

Questo l'esito se si andasse a votare adesso, ma si sa, le dinamiche politiche ed elettorali sono più complesse. Tuttavia un dato è certo, cresce la percentuale dell'astensione (12,8%), mentre gli indecisi con il 28,7% sono il primo partito.

Innovatori, eccome!

Alla fiera internazionale dell'innovazione a Pittsburgh negli USA buoni risultati per gli sloveni: 16 gli innovatori sloveni premiati, 9 dei quali con la medaglia d'oro.

Visita dagli USA

La Slovenia è uno dei paesi più pronti per l'ingresso nella Nato. Lo hanno affermato i senatori americani Charles Grassley (Iowa), George Voinovich (Ohio) e Michael Enzi

(Wyoming), ospiti del parlamento sloveno, che hanno incontrato anche il presidente Drnovšek ed il presidente della repubblica Kučan.

Agricoltura europea

La settimana scorsa il parlamento di Lubiana ha votato con procedura d'urgenza una nuova legge sull'agricoltura, strutturata in ben 130 articoli, che consentirà l'adeguamento della politica agricola slovena a quella dell'UE. La legge è

passata con 44 voti a favore ed uno contrario.

Festival cristiano

Circa 500 i partecipanti al primo festival cristiano tenutosi nei giorni scorsi nel giardino antistante la basilica di Stična, uno dei monumenti più belli della Slovenia. L'iniziativa, che si inserisce nel contesto del sinodo sloveno, si proponeva di definire il ruolo dei laici nella Chiesa e nella società slovena. La discussione si è articolata in sei gruppi di lavoro. Pesanti i giudizi sulla scuola considerata chiusa, non democratica e nemmeno pluralista.



Nekateri miške pridno delajo, druge pa...

Gledališka predstava učencev Dvojezične šole za Mittelteatro

Žarki za miške

Ustvarjalna energija in domišljija otrok v oblakih poezije

Bili so pridni kot mravlje. Vsi so delali za enega in eden za vse. Takoj, ko so se pojavili na odru, so pridobili naša srca. Učenci iz dvojezične šole iz Spetra so v petek v gledališču Ristori v Čedadu v okviru "Mittelteatra" priredili resnično gledališko doživetje. Pravo odsko uprizoritev mlade energije! Toliko razigranih, nasmejanih in ustvarjalnih otrok ze dolgo nisem videl zbranih skupaj v enem samem igrivem poigravanju med miskami in žarki.

Predstavo, ki po svoji dramaturški zasnovi predstavlja trd oreh ze za igrane in vešče gledališke ustvarjalce so odigrali skoraj brezhibno. Preigrali so skoraj vse glavne izrazne modele gledališča od domačinskega naturalizma do poetičnih momentov, da bi se na koncu preko simboličnih žarkov zavihтели na oblake poezije, kjer je domišljija neskončna in vsak jezik razumljiv.

Na odru je bilo toliko prelepih trenutkov, da je težko podčrtati najboljše. Vsi so bili dobri, vsak zase do dobra premisljen in odlično prikazan, tako, da je cela predstava delovala veličas-



Učenci špetske šole med živahno predstavo

no in se razlila z odra preko dvorane in mislim, da tudi na ulice mesta Čedada. Zdi se mi, da smo vsi gledalci, ki nas je bila nabito polna dvo-

rana, odhajali iz nje vedrih obrazov, lažji, poskočnejši, kot bi nas nosili zlati žarki mladosti.

Predstava je dokaz, kako

se s skupnim delom cele šole, učiteljev, učencev in vodstva, lahko združita neverjetna ustvarjalna energija in domišljija otrok v igro, ki na poetičen način govori o radostih življenja.

Pohvaliti je treba vsekar tudi učiteljice, ki so skrbno a nevsiljivo vodile delo na predstavi in z minimalnimi izraznimi sredstvi pomagale usmerjati mlado energijo v en sam prijeten dogodek. Skratka: odlično! Le tako naprej in Benečija bo postala eno samo gledališče. Benesko gledališče ima le-



po prihodnost.

Koliko mladih-bodocih igralcev smo videli v Ristoriju. Bravi!

Marjan Bevk

Koledar

Koncert Glasbene šole

Ob koncu solskega leta se pripravljajo na zadnje obveznosti tudi špetska Glasbena šola, ki jo je letos na različnih stopnjah obiskalo kakih sto in več gojencev. V programu so sedaj seveda preverjanja znanja in izpiti in tudi že tradicionalni koncert.

Zaključni koncert bo v petek 9. junija ob 20. uri v občinski sali v Spetru.

Vsi vabljeni.

A Canebola con amicizia

In questi giorni sono in fase di preparazione due iniziative, una a Canebola, l'altra a Topolò, che riprendendo il filo dei ricordi e delle esperienze del passato tendono a rinsaldare i rapporti di amicizia e coinvolgere la gente da entrambe le parti del confine.

A Canebola le associazioni Lipa e Monte Juanaz organizzano la 7. marcia internazionale dell'amicizia che si svolgerà il 18 giugno prossimo. Partenza da Podbela (14 km) o Robidišče (7km) e arrivo a Canebola.

La partecipazione è aperta a tutti ma è indispensabile l'iscrizione che si può effettuare entro domenica 11 giugno. Potete rivolgervi al bar La taverna di Canebola (728709) oppure presso Ado Cont (728545).

Zapuojm v Gor. Bardu

Kulturno društvo Rečan vabi v soboto 10. junija v Gorenje Bardo. Tu bo zvečer, ob 20.30 uri kulturna prireditev z naslovom "Zapuojm sred vasi".

Zapiela bosta dva zbor, Tre valli/Tri doline, ki ga vodi Anna Bernich an pod vodstvom Alda Clodig pa pevski zbor Rečan.

Na kulturnem večeru bojo godli tudi domači harmonikarji.

Sabato sera Museo aperto

L'apertura serale dei musei il sabato rientra in un progetto nazionale del Ministero dei beni culturali in cui è stato inserito anche il Museo archeologico nazionale di Cividale.

L'apertura serale verrà effettuata nei giorni 10, 17 e 24 giugno, 1, 8, 15, 22, 29 luglio, 5, 12, 19 e 26 agosto, 2, 9, 16, 23 e 30 settembre.

L'orario sarà continuato e dunque il museo potrà essere visitato dalle 8.30 del mattino alle 23 (la biglietteria però chiude alle 22.30).

Vpisajta se za Livek

"Čez namišljeno črto" je ze znana in priljubljena iniciativa, ki jo prireja kulturno društvo Rečan z Lies in povezuje Topolovo in Livek na drugi strani meje. Letos so pohod anticipirali na nedeljo 25. junija.

Zbirališče v vasi je okrog 8. ure, ob 8.30 je odhod, ob 11. uri bo na Livku maša, ki jo bo pieu pevski zbor Rečan. Povratek damu do 17. ure.

Tudi za iti na Livek je nujno potrebno se vpisati. Brez vpisa ne bo moč prestopiti meje. Zato, ce zelite iti na Livek, pohitite. Vpisovanja do 20. junija: Topolovo - Romilda, Hlodič - Mirella, Liesa - pri turnirju v malem nogometu, Speter - Dvojezična šola in Čedad - kd Trinko.

L'Inquisizione nella Slavia

Martino Duriavigh di Tribil
sospetto di eresia - 1600

16

Faustino Nazzi

A questo punto bisogna confermare il tutto con dei testimoni, perché appunto il Nordis, «sebben il più delle volte stago in loco predetto di s. Maria di Monte, attendo a star nelle mie stanze et a facti miei et non so se non per bocca d'altri come di sopra delli fatti di Martino». Che bella figura di uomo di pietà, se non anche di cultura! Ca-

stelmonte è luogo di eremiti, anche se un po' "balenghi".

I testi, neanche a dirlo, sono tutti i nemici di Martino che vivono sul posto o negli immediati dintorni. Ne vengono interrogati nove e tutti «cum juramento solito de silentio».

Il 20 dicembre il tribunale, in seduta generale, decide di procedere contro

Martino che «viene convocato sotto pena di scomunica a comparire». Il rev.do Leonardo Colloretano recapita la citazione in casa al Martino il 17 gennaio 1598. Martino si presenta in tribunale con il suo avvocato Enrico di Zucco il 24 gennaio; ma l'inquisitore generale Angelo Perugino è ammalato e non può assistere; in sua

vece presiede il canonico Nicolò Riccio, che impone a Martino di non allontanarsi da Cividale senza il permesso e di farsi vedere ogni giorno dal commissario.

Il 3 febbraio il decano, commissario inquisitoriale, riconosce di non poter proseguire da solo il processo: deve attendere il ritorno dell'inquisitore. Lascia libero Martino con cauzione di 150 ducati, garantiti da Lucano de Piccaro di Castelmonte e da Francesco Simonutti di Cividale1.

In attesa che il processo riprenda, la gastaldia capitolare non rimane inerte. Il 4 maggio 1598 contesta a Martino la legittimità del

possesso dei famosi 5 o 6 campi di bosco-prato che aveva acquistato qualche anno prima «et partim nuper reductae ad culturam.. qua petia terrae jure domini, vel quasi, spectat et pertinet ad venerandam ecclesiam et castrum praedictum». Sicché, secondo il gastaldo, Martino la occupa «indebite et iniuste» e deve perciò rilasciarla «cum fructibus atque omnibus de jure venientibus».

Dimentica però che Martino è in possesso degli originali dell'investitura fattagli dalla Pretura cividalese che non avrebbe mai confezionato un simile documento se non fosse stata sicura del suo buon

diritto. E per questa volta il colpo della gastaldia risulta un buco nell'acqua, minacciando di scoprire quella prevenzione che pur dovrebbe insospettire la "purezza" d'intenzioni del tribunale inquisitoriale.

(31) È probabile che questo Francesco sia il cognato di Martino, visto che porta lo stesso cognome della suocera, Bartolomea Simonutta, madre comune di Francesco e di Menica, moglie di Martino. Il suo primo marito, Giovanni Cargnello, deve averla sposata sistemandosi a Castelmonte, per cui Menica Cargnello potrebbe essere originaria delle Valli. Così si spiegherebbe il coraggioso matrimonio fra i due e la solidarietà che li legherà per tutta la vita.



Incendio del '45, Mezzana ricorda

In una splendida giornata di sole, all'ombra del nocce della piazza, con una celebrazione organizzata dall'ANPI Valli del Natisone e dal Comune di S. Pietro al Natisone, è stato ricordato l'incendio che il paese di Mezzana subì ad opera dei nazisti nel 1945, alla vigilia della Liberazione.

Al termine della messa celebrata da mons. Qualizza, introdotti dal presidente dell'ANPI Paolo Manzini, hanno portato il loro saluto il sindaco di S. Pie-

tro Bruna Dorbolò ed il segretario locale dell'associazione partigiana Gianpiero Petricig.

Negli interventi si sono ricordati i valori di libertà, democrazia e pace su cui è costruita la nostra società ed il sacrificio dei molti che hanno consentito la nascita della Repubblica Italiana fondata su questi valori. Al termine della celebrazione i numerosi presenti hanno condiviso con gli abitanti la piacevole festa organizzata in onore del patrono S. Canziano.

A proposito delle osservazioni al Prg scomparse

Zanutto: "Calunnie le accuse contro di me"

dalla prima pagina

"I due responsabili dell'ufficio tecnico comunale - prosegue Sibau - non ne sapevano nulla. Abbiamo chiesto al progettista, e la risposta è stata la stessa. Il 7 aprile ho presentato una denuncia ai carabinieri per la scomparsa dei documenti". Nella denuncia Sibau specifica che "questa mancanza porta dei rallentamenti alla prosecuzione dei lavori sul nuovo Piano regolatore, comportando un disservizio per i cittadini e per tutta la comunità". Il sindaco chiarisce, come aveva fatto anche nella denuncia, che "non c'è, da parte mia, alcun sospetto su nessuno".

L'ex sindaco Zanutto, chiamato in causa suo malgrado e punto sul vivo, risponde con un intervento esposto che pubblichiamo qui a fianco. (m.o.)

Mi trovo costretto, mio malgrado, a dovere intervenire quale protagonista passivo in una vicenda dai contenuti tanto meschini quanto squalidi.

I fatti. L'amministrazione comunale di S.Leonardo dopo un anno dal suo insediamento si accorge (!) che le osservazioni dei cittadini, sul P.R.G.C. (Piano Regolatore Generale Comunale) fatto decadere, sono scomparse. Della sconcertante vicenda non se ne parla, in un primo tempo. Viene deciso di procedere alla raccolta di nuove firme su documenti che dovrebbero sostituire quelli originali andati persi.

Non tutti i cittadini invitati a rifirmare sono però d'accordo su questa operazione che desta perplessità e dubbi di legittimità degli atti stessi. La cosa avrebbe potuto anche essere archiviata come l'ennesima distrazione amministrativa, se non fosse che dalle indiscrezioni fatte trapelare da un credulone quanto ingenuo ed irresponsabile informatore locale, sono venute a sapere che la scomparsa dei documenti sarebbe da attribuire alla mia persona, sorpresa con le mani nel sacco a frugare negli uffici comunali.

Qualunque sia la provenienza di questa ignobile calunnia la vicenda dovrà essere chiarita. Dell'accaduto ho avvertito la locale stazione dei carabinieri.

Con la presente intendo denunciare all'opinione pubblica, alle forze dell'ordine, all'autorità competente ed a tutte le persone civili, la mancanza di scrupoli ed il basso profilo morale di chi divulgava o fa divulgare, senza riscontro alcuno, ed in totale malafede, simili notizie assolutamente false, con l'unico ob-

iettivo di cercare di screditare chi si ritiene scomodo e intralciante. A nessuno può essere impedito di pensare quello che vuole, ma nessun essere civile ed equilibrato si permetterebbe l'arbitrio di simili calunnie false ed infondate. Quanto è successo è grave, soprattutto se ad essere coinvolta è una pubblica amministrazione, il cui comportamento non può certo essere considerato irriprensibile in questa circostanza, anche perché le ipotesi sull'accaduto a questo punto possono essere tante e per alcuni aspetti anche inquietanti. Se la scomparsa dei documenti risale a gennaio, come mai la denuncia di un fatto così grave è stata fatta solo in aprile? Quali disservizi per gli utenti e quali lavori riguardanti il Piano subiranno un rallentamento, visto che volutamente fino ad ora non sono neppure iniziati, almeno alla luce del sole? Un Piano regolatore generale comunale scomodo e chiaccherato è stato fatto decadere. Documenti importanti riguardanti lo stesso sono spariti.

Riesce molto difficile per la verità, giustificare razionalmente questa scomparsa di una settantina di osservazioni scritte e protocollate, che non possono verosimilmente essersi dileguate nel nulla, se non altro per la loro consistenza volumetrica.

Il tutto poi, non dopo qualche giorno, ma addirittura a distanza di un anno dall'insediamento amministrativo, e casualmente solo dopo che determinate operazioni urbanistiche sono state portate a termine! Tutta la vicenda merita senz'altro un'attenta e riflessiva valutazione.

Lorenzo Zanutto

Garbaz frena sull'unione dei comuni

dalla prima pagina

È proprio la poca chiarezza sulle possibilità e sui vantaggi dell'operazione a frenare Claudio Garbaz, sindaco di Stregna. "Vogliamo prima sapere - dice - cosa prevederà la legge che regolamenterà l'unione. È un passo che la Regione ci sta costringendo a fare, ma dovrà avere, sul nostro comune, il minor impatto possibile". Garbaz ricorda come Stregna e S. Leonardo abbiano da tempo adottato l'unione dei servizi, che ha portato benefici ad entrambi "ma l'unione dei comuni è un passo più concreto e, probabilmente, più oneroso". La legge regionale dovrebbe essere approvata entro l'estate, il tempo a disposizione quindi non è molto. All'unione sono da tempo interessati anche le amministrazioni comunali di S. Pietro al Natisone, Pulfero e Savogna. (m.o.)

Alla "Cibus" di Parma



È la 10. edizione del "Cibus", fiera internazionale agroalimentare, l'appuntamento più importante del settore. Vi ha partecipato una nutrita schiera di operatori friulani, di cui 3 aziende delle Valli del Natisone: Giuditta Teresa, Vogrig e AlFrut



Športniki vzrejeni piščanci?

Naj bo ta list resnično zelen in zato posvečen športu. Zato bom uvodoma zapisal, da se aktivno ukvarjam z dvema športoma, ki se med sabo prepletata, s katerima, pa naj ostane moja stvar. Pomembno je, da nisem le gledalec, nasprotno, malo je športov, ki jih gledam po televiziji ali drugače. Zdi pa se mi, da kdor se rekreacijsko ukvarja s športom, ne ljubi vedno spektakla, ki ga ponujajo televizije.

Z omenjenim stavkom nisem želel moralizirati. Neizpodbitno dejstvo pa je, da so najpopularnejši športi zabredli v cirkus, ki je postal resničen gospodar. Najslabše je, da sami vrhunski športniki, lastniki klubov in ekip ter celo novinarji vse skozi skrivajo nekatere splošno znane resnice in prikazujejo čistočo, kjer je nesmiselna in nelogična.

Vsako prvenstvo nogoletni svet diskutira o tem, če je verodostojen. Vsi vedo, da ni, saj so interesi preveliki, ljudje preveč plačani in številni navijači premalo omikani, da bi lahko zagovarjali neko "čistočo". Podobno je z najpopularnejšimi športi v ZDA, le da se tam poklicnost manj

skriva za dimnimi zavesami.

Komaj se je zaključil Giro d'Italia. Bil je nezanimiv, kot bi se bistveno spremenile vse kolesarske dirke, kjer bi prevladala popolna netoleranca glede kemičnih preparatov za tekmovalce (Giro je sicer plačal pretekle peripetije možnih primadon).

Atletika bi postala hobby za krepkejšie fante in dekleta, plavanje bi se spremenilo v utrujajoče mahanje po vodi. Izven velikih interesov bi se drastično spremenili tenis, košarka, morda odbojka in tudi motoristični športi. V ZDA so popularne avtomobilске in motociklistične dirke, kjer je pomembnejše od tehnologije butanje med avtomobili s slikovitimi nesrečami, kjer vse gori in se kadi. Skratka, vrhunski šport je v vrtincu ekonomskih interesov spektakel, ki ima kaj malo opraviti s telesnim in duševnim zdravjem ter podobnimi zadevami.

Vrhunski šport je telesu najpogosteje škodljiv. Škodljiv pa je tudi duhu, saj so preplačani športniki vendarle podobni vzrejnimi piščancem.

Z omenjenimi mislimi

nisem želel povedati, da sportu prav nič ne sledim in da se ukvarjam z lastnim gibanjem in premikanjem. Problem je drugje. Osebnostni motivi že omenjena dimna tancica, motijo me lazi in hipokrizija. Mislim, namreč, da bi bilo za vrhunski šport, kjer kraljujejo ogromni denarni interesi, se najbolj zdravo, ko bi priznali resnico takšno kot je. Nima namreč smisla prikrivati stvari in strastno polemizirati o pozitivnih, o sodnikih in raznoraznih pravilih. Če pristanemo na dejstvo, da je vrhunski šport spektakel namenjen biznisu in strastem gledalcev, naj pomeni za športnike tudi odkrito tveganje. Potrebni je nekaj jasnih norm, potem pa naj si vsak izbere pot.

Takšno stališče je verjetno nevzgojno, vendar niti laž ni vzgojna. Za mlade je verjetno važnejše, če vedo, kje je meja med zdravim in rekreacijskim športom ter med vrhunskim in skrajno tekmovalnim. Najnevarnejše je, ko se mladi športniki v nizkih kategorijah obnašajo, kot da so vrhunski in jim trener priskrbi kako pozivilo, starši in prijatelji pa navijajo, kod da strelja v vrata Romario. Skratka, vrhunski šport je spektakel in fikcija in naj bo tak z negativnimi in pozitivnimi elementi.

Šport "domaćih" športnikov in rekreativcev pa naj ostane to, kar je: zabava. Če bo komu uspel veliki korak med poklicne športnike, bo sam odločal, koliko so zanj pomembna jetra in srce ter koliko je pomemben denar.



Corso P. D'Aquileia, 12 - CIVIDALE DEL FRIULI (UD)

Tel. 0432/732294 - fax 0432/730061

Viale Venezia Giulia, 17 - CORMONS (GO)

Tel. 0481/639387

www.immobiliareducale.it

PROPOSTE IN VENDITA:

TOGLIANO (Torreano) nuova quadrifamiliare, appartamenti tricamere biservizi; giardino proprietà, pagamento dilazionato.
 TARENTO centro, nuovi appartamenti bicamere in corso di ultimazione, finiture personalizzabili, L. 170 milioni.
 CIVIDALE loc. "al Gallo", nuovi bicamere e tricamere, biservizio, giardino proprietà, doppio garage.
 CIVIDALE zona centrale, trifamiliare in ristrutturazione, mansarda bicamere, garage e posto auto, pagamento dilazionato.
 CIVIDALE zona centrale, spazioso bicamere termoautonomo in ottime condizioni.
 CIVIDALE centro storico, nuova ristrutturazione, ampio appartamento bicamere soppalcato, possibilità garage.
 TOGLIANO (Torreano) in ottimo contesto villette in bifamiliare di nuova costruzione, pagamento dilazionato, L. 320 milioni.
 PREMARIACCO ampia villa con 2.000 mq. giardino, ottime finiture. Trattative riservate in ufficio.
 TORREANO villetta su due piani con ampio scoperto.
 S. PIETRO AL NATISONE casa in linea su due piani parzialmente abitabile, L. 60 milioni
 S. LEONARDO terreno edificabile di circa 600mq., buona posizione, L. 30 milioni.
 CIVIDALE Centro storico, nuovissima ristrutturazione, negozi e uffici di varie metrature.
 CIVIDALE Centro storico, cedesi avviata attività abbigliamento intimo, trattative riservate.
 CIVIDALESE lotti di terreno edificabili urbanizzati di varie metrature.
 CIVIDALE centro storico, cedesi attività alimentari, ottima posizione
 PREPOTTO (Castelmonte), casa riattata su due piani con ampio scoperto.
 CORMONS centrale, fabbricato da riattare per più unità abitative, adatto impresa.
 CORMONS zona centrale, recente ampio bicamere autonomo.
 CIVIDALE cedesi avvistissimo bar-caffè, trattative riservate.

PROPOSTE IN AFFITTO:

S. GIOVANNI AL NAT. villa completamente arredata con ottime finiture; affitto impegnativo.
 CIVIDALE centro ufficio 40 mq. primo piano; altro piccolo studio al piano terra.
 CIVIDALE centro nuovi negozi e uffici di varie superfici.
 CORMONS zona centrale negozio-ufficio circa 100 mq., vetrinato.

Cerchiamo per ns. clienti rustici anche da riattare nelle Valli del Natisone.

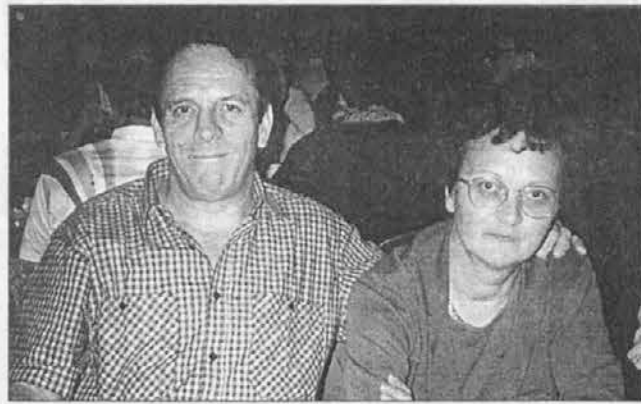
Dva para noviču v Tonhovi družin



Tu šest miescu cajta so imiel v Tonhovi družini v Sevc dva para noviču!

Na 2. otuberja lanskega lieta sta se oženila Barbara Anzolini iz tele družine an Marco Osgnach - Marjančne hiše iz Ošnjega. Mlada družina po poroki živi pru v teli vasi.

25. obrila lietos sta paršla na varsto pa mama an tata od Barbare, Ferruccio Anzolini an Gianna Bucvaz. Za resnico poviedat, Ferruccio an Gianna sta se oženila že trideset liet od tegà an on je paršu za zeta iz Gorenje Mierse v Sevcè,



v Tonhovo hišo. Trideset zelmo tudi mi. Vse narbuojše zelmo tudi Barbari an Marcu, ki sta samuo na začetku njih skupne življenjske poti.



- Mi se huduo zdi, ist ti na morem posodit stuo taužint! Zaki se jih na storeš posodit od Giovanina?

- Od Giovanina? Ce me na se pozna!

- Sa' zatuo, more bit, de ti jih posode!!!

V hisi Gagarin je zvoniu telefon.

- Halo? Ne, tata ga ni, je su gor v nebo (nelo spazio), se varne za 'no uro!

- An mama?

- Mama je sla z avtam po špežo, se varne za dvie ure!!!

An sultan je poklicu njega tristuo žen an jim je poviedu:

- Allah vie, kuo vas težkuo zapustim gor na tarkaj liepih dni, ki smo pasali kupe, pa vas muorem zapustit, ker sem se zaljubu tu an drugi harem!!!

So potukli na vrata an se je parkazu an socialni asistent.

- Al moreta kiek Senkat za ženski rikovero v Spietre?

- Sigurno - je odguriu hišni gaspodar - počakite malo, de grem po mojo tasco!!!

Tonca je biu obsojen na smart. Sodnik ga j' poprašu, kera je njega zadnja želja.

- Al bi rad pokadiu an cigaret, al pa popiu an kozarc vina?

- Ne, hvala.

- Alora, kera je vaša zadnja želja?

- Se navast guorit an pisat po kitajsko, cineško!!!

Na stacjone se j' bluo zbralo puno judi, ki so se žalval an jokali. Pasu je an avto od karabinierju an maresjal je jau apuntatu:

- Vai a vedere perchè piangono!

Apuntat je su, je pogledu an parleteu pravit maresjalnu:

- Piangono perchè c'è un binario morto!!!

An mekanik je su na duom od klienta za potegnit sude, ki mu j' biu dužan an ga ušafu, ki je jedu cielega dindjota.

- Aaah, takuo je, za dindjote jest imaš sude!

- Sem ga muoru ubit, ker ga niesam vič mu redit!!!

Svete Višarje čakajo

V saboto 3. junija so odparli polietno sezono na Svetih Višarjih. Je nimar puno ljudi, ki parhaja do telega svetišča, lietos jih bo še vič ku po navadi, ker tudi ta cierkuca je, v okviru svetega lieta 2000, med jubilejnimi. Tuole pride reč, de romarji, ki pridejo do tele cierkuce bojo imiel odpustitev griehu.

Za prit par nogah do varha je liepa staza. Tisti, ki na uagajo tarkaj, se lahko parpejejo pa z žičnico (telecabina), ki bo vozila v saboto 10. an nediejo 11. junija, od sabote 17. junija pa vsaki dan do 10. setemberja, potlè spet samuo v saboto an nediejo do 1. otuberja.

Za kar se tiče maše, bojo vsak dan ob 11. an ob 12. uri, v nediejo an ob praznikih pa še ob 10. an ob 15. uri.

Na pametna iniciativa, ki se jo je zmisliła Promotour je kartica, ki kosta 29.000 lir an z njo imata pravico se pejat z žičnico do svetih Višarji an se kosilo v adni med tistimi gostilnami, ki so gor na varhu.

Donas, četartak 8. junija, Agostino an Maria iz Matajura sta že...

...petdeset liet mož an žena

Vse narbuojše jim željo njih otroc Beppino, Giovanna an Mario an zlahta



Donas, četartak 8. junija, je petdeset liet, ki Agostino Gosgnach - Ustin Kramarju iz Matajura an Maria Cudrig - Zmeloukina iz Mašer sta se lieta 1950, bla sta po sviete an kar sta se varnila damu, sta šla živet v Matajur. Za de na bojo sama, so jim paršli dielat družbo tarje otroc: Beppino, Giovanna an Mario. Lieta so šle napri an Ustin an Maria sta ratala tudi nona dvieh

otruok, Walter an Erika.

Ustin prave: "Takuo sam biu zatrieskan tu njo, takuo sam jo imeu rad, de kar sam biu sudat v Centi, v Tarčentu, sam jo hodu gledat par nogah... pa de bi bluo ku seda, če bi viedeu, de rata takuo "stara" vso tisto pot bi jo na naredu par nogah za jo prit gledat!" An grede, ki tuole prave, se zastope, de se kleče bi jo hodu gledat. Kupe sta preziviela vse tele lieta an

kupe sta znala prenest tudi težave an kar željo obadva je imiet se puno cajta za se pomenat, za se poškercat an, sevieda, tudi za se pokregat, sa "kar kor, kor an tiste!"

Zlatim novičam željo v-

se narbuojše njih otroc Beppino, Giovanna an Mario, neviesta Daniela, zet Walter, navuodi Walter an Erika an vsi tisti, ki jih imajo radi. Ustinu an Mariji zelmo vse narbuojše tudi mi.



6.6. an blizu doložita še 60. So tri številke, numeru zlo važni, zlo important za Luciana Paljavec (Lucifer!). Pru takuo, na 6. junija jih je dopunu 60! Jih nie pru malo malo, pa je naša dužnuost reč, de Luciano se pru dobro darži an če bi na prebral na Novim Matajurju, dost jih ima zaries, obedan bi mu ne jih dau. Za njega rojstni dan mu žele vse narbuojše mama Lina Rossi (ki ne dva miesca od tegà jih je dopunla 88!), bratje an sestre z njih družinam, an tudi parjatelj.

Unione regionale economica slovena
Slovensko deželno gospodarsko združenje

SEDE DI CIVIDALE

Tel. 0432 - 730153

626, HACCP, CANTIERI, RIFIUTI:
IL MESE DI APRILE FITTO DI SCADENZE
PER LA PICCOLA-MEDIA IMPRESA

Nel mese di maggio scadenze molto importanti per le piccole e medie imprese: sono scadute alcune proroghe e sono entrati in vigore alcuni decreti che riguardano l'ambien-

te, l'igiene e la sicurezza delle imprese.

Infatti entrano in vigore le modifiche apportate al D.Lgs. 626/94 (modificato dal D.Lgs. 242/96) previste nel D.Lgs. 359/99 (agosto) con diverse applicazioni relative alle macchine ed alle attrezzature aziendali, ai mezzi di trasporto e sollevamento con un elenco previsto nell'allegato al decreto, con sanzioni molto pesanti per il datore di lavoro (ammenda da tre a otto milioni di lire o arresto da tre a sei mesi).

Altra scadenza riguarda l'applicazione del decreto 155/97 sull'igiene alimentare. Dal 1 maggio 2000 infatti l'applicazione di tale decreto e dei numerosi adempimenti ad esso

collegati è entrato in vigore anche per le imprese con meno di cinque dipendenti. Con l'inizio del mese ogni impresa che effettua attività di preparazione, trasformazione, fabbricazione, confezionamento, deposito, trasporto, distribuzione, manipolazione, vendita o fornitura, compresa la somministrazione di prodotti alimentari deve garantire che siano effettuate in modo igienico e deve aver incaricato un responsabile a tale scopo.

Per maggiori informazioni e consigli pratici esiste un numero di telefono e/o fax di un nostro collaboratore (dott. Francesco Vitelli, 0432 73436 oppure potete rivolgervi al nostro Servis, 0432 730153).

Un confronto con le tipologie ed i graffiti della Valcamonica

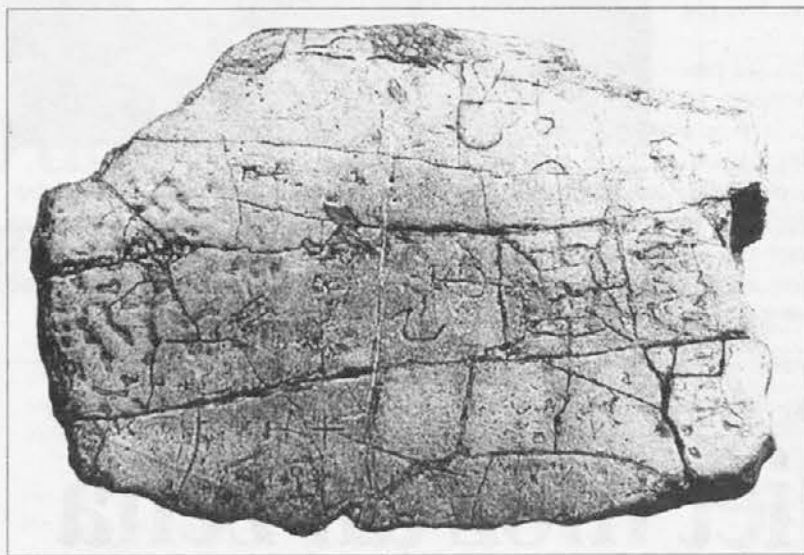
La Lastra di Biacis: osservazioni sulle incisioni

Le incisioni rupestri, in grotte, su pietre e rocce sono diffusissime e sono state studiate e citate anche nella nostra regione, limitatamente sul Carso triestino e presso Meduno. È stata anche esplicita una chiave interpretativa delle incisioni, una specie di 'alfabeto', che va dalla rappresentazione figurativa alle incisioni simboliche. Tra queste ultime le semplici coppelle, le croci variamente combinate, il disco sia puntato che crociato. Queste figure astratte potrebbero anche non significare niente, ma essere semplicemente un archetipo mentale presente presso tutte le culture. Alcuni esperimenti di disegni ad occhi chiusi eseguiti con ragazzi da Herbert Read - che ho tentato di ripetere con i bambini delle scuole elementari, malgrado a distanza di anni e di migliaia di chilometri - hanno provato che quei disegni, dai primi ammassamenti informi, si organizzano in figure regolari, circolari, cruciformi, quadrate, ottagonali, e forme elaborate riunite nello stesso disegno, praticamente affini tra loro. Quasi mai il bambino presenta un disegno naturalistico sia pure schematico.

Nelle elaboratissime culture orientali queste forme sono i 'mandala', archetipi delle forme prime, gli anelli magici. È possibile invece che al disegno venga successivamente attribuito un significato e che questo significato abbia un'interpretazione comune.

Disponiamo anche una tavola tipologica dell'arte camuna (Emmanuel Anati - I Camuni; alle radici della civiltà europea - Jaca Book, Milano 1992, p.72), ripartita in cinque categorie, solo in piccola parte forse applicabili alla lastra di Biacis: la categoria A I, 1-5 (figure antropomorfe assai schematiche), la categoria D I, 1-5 (strumenti utensili); la categoria E II, 1 e 4; E III, 1 e 7 (simboli e astrazioni). All'ultima categoria sono ascritte le croci. Dunque solo una piccola parte del catalogo camuno ha qualche riscontro sulla lastra di Biacis.

Esiste anche una suggestiva ipotesi interpretativa riguardante la famosa Lastra della Banca di Antro sulla base di una specie di alfabeto iconografico. Della lastra ho letto soltanto un articolo di Liliana Monai (Dom, 14, 1985; p.8) che a sua volta ha attinto alle informazioni e



La Lastra di Biacis, detta Lastra della Banca di Antro, simbolo delle autonomie della Slavia

alle congetture di A. Priuli ("Incisioni rupestri nelle Alpi", 1983). Se riusciamo a riprodurre bene la fotografia della lastra riusciremo a seguire meglio questa descrizione. Si tratta di una pietra piatta, dello spessore massimo di 27 centimetri, irregolarmente subrettangolare lunga 148 centimetri e larga 108, ripartita in tre fasce da profonde fenditure, approssimativamente orizzontali, larghe 46, 27, 20 e 15 centimetri sull'asse, e da numerose fessure in parte quasi perpendicolari, tanto da mostrare dei riquadri quasi geometrici. A sinistra le screpolature della pietra sono più irregolari ed appaiono naturali. Nei 'riquadri' formati dalle crepe osserviamo una serie di incisioni che richiamano più decisamente l'opera dell'uomo.

I segni riconoscibili più diffusi sulla lastra sono le croci, sparse quasi esclusivamente, nella seconda fascia a sinistra in basso. L'incisione non è molto profonda e questo si è forse prestato a ravvisare nelle croci un'aggiunta di simboli cristiani, aggiunti allo scopo di esorcizzare i segni pagani incisi in precedenza. Se questo è il significato che si vuole assegnare alle croci, lasciamo pure passare la spiegazione, avvertendo però che in questo caso la loro datazione non può scendere fino alla preistoria, né, malgrado la somiglianza, possiamo avvicinarci all'interpretazione camuna.

Una categoria delle incisioni della lastra di Biacis sono i simboli antropomorfi schematici, che corrispondono parzialmente alla tabella dei graffiti camuni, naturalmente escludendo le rappresentazioni figurative, che effettivamente straripano sulle pietre della Valcamonica. Questi antropomorfi nostrani sono solo tre e comunque pochissimo rico-

noscibili. Il primo, quasi al centro della lastra, sulla destra di una ben visibile scheggiatura, ha la forma dell'orante camuno con le braccia rivolte verso l'alto, ma senza le caratteristiche gambe divaricate. Il secondo sulla fascia inferiore dalla forma di piccola A rovesciata è più leggibile, ma senza riscontro nella tipologia camuna. Il terzo lo stesso perché ha la forma di semplice croce latina appena marcata ai bracci.

Nello schema osservato nella pagina della Monai appaiono due simboli interpretati come "paletta, strumento del sacerdote legato al culto dei morti". Nel catalogo camuno il gruppo di figure molto simili, ma l'utensile è più stretto, è descritto semplicemente come "utensili e armi". D'altronde i due segni della lastra sono tra i più leggibili rispetto alla tipologia camuna. Vediamo queste due palette (lunghe circa 9 centimetri), una proprio nella fascia bassa verso sinistra, la seconda a sinistra nel quarto superiore sinistro

della pietra. L'interpretazione del cerchio crociato del diametro di 8 centimetri, molto marcato a sinistra della 'tria', è interpretato come 'divisione dello spazio e del tempo', concetto assolutamente complesso che meriterebbe un laborioso approfondimento, tant'è che viene ascritto alla categoria dei simboli ed astrazioni: in ultima analisi un classico mandala, un archetipo che come tale non esigerebbe spiegazioni. Figura quasi uguale ad una delle incisioni della "Suostarjova jama", illustrata nella scheda precedente. Un simbolo graficamente chiaro è la stella (al centro del quarto inferiore destro) stranamente non citata nel catalogo della lastra, simbolo che invece è presente nella tipologia camuna (E II, 4). Appaiono invece i simboli raggiati esternamente, appartenenti ai due cataloghi. C'è poi un gruppo di incisioni "simboli di dubbia interpretazione" di cui non è stata azzardata alcuna spiegazione.

(Scritture, 51)

Paolo Petricig

Kotič za dan liwči jazek

Matej Sekli



Te tēdan, ka prisāl, somō poznali forme za vse trī sjorte nūmarjuw (singolar, dual anu plural) za te sridnje biside na -u (jabulku). Somō vīdali pa, da tu-w dualu anu tu-w pluralu nalazamō te stare anu pa te nōve forme. Te sridnje biside majo tu-w singolarju ta-na kuncce -u (dnō jabulku). Tu-w dualu ni se rivawajo na -i (dvi jabulki) alibōj na -a (dwa jabulka). Tu-w pluralu ni majo ta-na kuncce -a (trī jabulka) alibōj -e (trī jabulke).

| Te sridnje biside na -u | | Ta-na tawli... | |
|-------------------------|-------------|----------------|---------------------------------------|
| singolar | dnō jabulku | jē | nō zrēlē jabulku |
| dual | dvi jabulki | so | dvi zrēli jabulki / dwa zrēla jabulka |
| plural | trī jabulka | so | ne zrēle jabulka / ne zrēle jabulke |

Somō zdovēdali pa, da jzdē se kazajo pa diferēnce ta-mi timi rozajanskimi rumuninji. Največ tih starih form ni znajo ta-na Solbici, wžē manji tu-w Osoanēh, sc'ē manji ta-na Njivi anu najmanji tu-w Bili. Ta-na Solbici ni znajo powsod kōj te stare forme (dno jabulko - dvi jabulki - trī jabulka). Tu-w Osoanēh nalazamō najvec' te stare forme (dnō abuku - dvi abuke - trī abukā), kōj tu-w dualu so wžē pa te nōve (dwa abukā). Ta-na Njivi ni majo te stare (dnō jabulku - dvi jabulki - trī jabulka) anu te nōve forme tu-w singolarju, dualu anu tu-w pluralu (den jabulku - dwa jabulka - trī jabulke). Tu-w Bili so te stare forme kōj sc'ē tu-w singolarju anu tu-w dualu (dnō jabulku - dvi jabulki) anu te nōve forme tu-w dualu anu tu-w pluralu (dwa jabulka - trī jabulke).

Provejmō prig'at bisido jtaku, da na bo slā prow!

1. Nās dopo po obēdu si snidal stiri / (jabulku).
2. Naša ōwca ma dvi / dwa (janjē).
3. Mlē to mi plažajo karjē te / (vīnu), ka je narejajo tu-w Franci.
4. Ja vin za dvi/ dwa (mēstu) za naredit piknik.
5. Tu-w hlivē lizijo krave, wolōwji nu / (tale).
6. Maria Bruna, ti mās dvi / dwa (jīmē).
7. To so wžē trī ... / ... (lētū), ka na vīdin miga bratra.
8. Kire to so dvi dwa (najvincē jēzaru) tu-w Laskin?
9. Plante majo / (sēmē) za mōrēt se spet wsjat tu-w vīlažej.
10. Jzdē w Reziji mamō pa / (pōjē).

Kaku to jē rawnu?

1. jabulka/jabulke; 2. janjati/janjata; 3. vīna/vīne; 4. mēsti/mēsta; 5. taleta/talete; 6. jīmāni/ jīmāna; 7. lita/lite; 8. najvinci jēzari / najvincā jēzara; 9. sēmana/sēmane; 10. pōja/pōje.

Za g'at wkop jsō somō si pomagali ziz librini, napīsanimi od profasōrja Hana Steenwijka.

Una settimana diversa a scuola



Dal 15 al 19 maggio gli alunni della scuola elementare di Pulfero hanno fatto un'esperienza divertente e stimolante. Nell'ambito dei corsi per la valorizzazione della cultura e delle tradizioni locali hanno compiuto gite per conoscere

l'ambiente ed i luoghi della nostra regione dove vivono gli Sloveni (dal Carso al Tarvisiano - nella foto sono a Camporosso / Zabnice), si sono dedicati al canto, hanno avuto un primo approccio alla lingua slovena attraverso varie

attività, dalla pittura alla manipolazione e tanto altro. Il programma è stato promosso dal comune di Pulfero (Legge regionale 46/91) e realizzato dalla cooperativa Lipa di S. Pietro in collaborazione con gli insegnanti di Pulfero.

I ragazzi sloveni si aggiudicano la finale del 16° torneo notturno internazionale di S. Gottardo

Bilje troppo forte per l'Audace

Dai Giovanissimi una buona prova - Allo svantaggio hanno risposto con un gol di Chiabai ma sono stati di nuovo superati dagli avversari

BILJE 2
AUDACE 1

Bilje: Mlečnik, Piriš, Markič, Cerne, Ravhekar, Tančos (Maček), Milatović, Mozetič, Zerjal, Jani Komac, Birsà. A disp. Marko Komac, Zorž, Duronjič, Kudič. Allenatore: Rajko Jerončič.

Audace: Sessa, Giuseppe Dorbold (Berdussin), Iussig, Strazzolini (Marcuzzi), Chiabai, Valentino Alessandro, Sibau, Vidic, Bellida (Dus), Crisetig, Sgubin. A disp. Chiuch, Samuele Alessandro, Gabriele Dorbold, Tiro. Allenatore Luciano Bellida.

Udine, 3 giugno - Una cornice di pubblico eccezionale equamente divisa, ma molto calda e rumorosa, ha sostenuto per tutto l'arco dell'incontro di finale del 16° torneo notturno internazionale di San Gottardo, le proprie squadre dei Giovanissimi di Bilje e dell'Audace di San Leonardo. Queste due formazioni, che avevano inaugurato la manifestazione con uno spettacolare 2-2, si sono ritrovate per l'ultimo atto della manifestazione. Gli sloveni sono scesi in campo al gran completo, mentre l'Audace ha dovuto fare a meno di Valentiniuzzi, che giocherà domani mattina, venerdì 9, assieme a Gabriele Miano e Michele Iussa, nelle file dell'Udinese contro il Mestre le gare finali nazionali Giovanissimi. Il suo posto è stato preso dall'attaccante Alessandro Sgubin.

La gara è iniziata in discesa per gli sloveni che al



4', grazie ad un calcio piazzato di Alan Milatović, hanno sorpreso Sessa sbloccando il risultato. L'Audace si è portata in avanti ed al 15' ha riequilibrato le sorti su azione conseguente ad una punizione calciata da Chiabai. Bellida a centro area ha deviato il pallone alle spalle di Mlečnik. Il pari è durato solo 4'. Dopo una spettacolare deviazione in angolo di Sessa su conclusione ravvicinata di Birsà, il portiere non ha potuto ripetersi sul conseguente tiro dalla bandierina. Il pallone, da due passi,

Sopra il capitano del Bilje Jani Komac riceve il trofeo, a fianco Alessandro Sessa con la coppa del secondo posto

è stato deviato in rete da Birsà lasciato colpevolmente libero. L'Audace reagiva allo sbaglio sfiorando il gol con Sgubin che su calcio di punizione man-

Nuova iniziativa sportiva nelle Valli del Natisone

A scuola di mountain-bike

Domenica 18 giugno si terrà a S. Leonardo una prova di "mountain-bike orientamento" valida per la Coppa Italia. L'iniziativa si deve alla neonata Scuola di mountain-bike "Friuli Mtb" che si avvale dell'operato di maestri nazionali della disciplina, alcuni di questi originari delle Valli del Natisone. La scuola ha lo scopo di diffondere la pratica della mountain-bike e di accompagnare i turisti e gli appassionati dello sport su percorsi che vengono studiati in base alle esigenze. Per la gara del 18, che si svolge sul versante a sinistra del torrente Cosizza, è stata redatta un'apposita carta topografica che comprende i monti Karkos e Prelog.



Ecco chi parteciperà al 16° torneo dei Comuni di calcio a cinque

A Liessa torneo per quindici

Saranno 15 le squadre che prenderanno parte al 16° torneo dei Comuni di calcio a cinque in programma da mercoledì 21 giugno a sabato 22 luglio.

Fanno parte del girone A Grimacco, "Osteria da Paolo" Merso, S. Pietro al Natisone, S. Leonardo "Dughi Team", Cividale "Bar da Remigio" e Prepotto "Bar Centrale Scrutto". Sono stati inseriti nel girone B: Grimacco "Osteria Al

Colovrat", S. Pietro "P.P.G. Azzida", Cividale, Savogna "Bar da Crisnaro", S. Leonardo "Distributore Shell Cemur". Chiude il girone C con Grimacco "Iurman Commercio legna da ardere", S. Pietro "Pizzeria alle Valli Ponte S. Quirino", Pulfero "B.G.B. 2000 Officina Fabbriale Cont", Stregna "Polisportiva Tribil" e Remanzacco "Bar ai Pioppi".

La squadra A sconfitta nella partita decisiva del torneo di Premariacco

I Pulcini si fermano in finale

Nei quarti lo scontro tra Audace/A e Audace/B si era risolto a favore della prima squadra

I Pulcini dell'Audace hanno partecipato, con le formazioni A e B, al 1° torneo dello sport a Premariacco. Nelle partite giocate tra sabato e domenica hanno fatto parte della squadra A, guidata da Paolo Cencig, Filaoro, Isacco Chiabai, Cumer, Cencig, Michele Vogrig, Specogna, Tiro, Tropina, Coszach e Alessandro Predan. Questi i risultati della A nelle eliminatorie: Bearzicolugna-Audace 2-4, Fortissimi-Audace 1-3, Audace - Centro Sedia 5-3.

La formazione B mandata in campo da Michele Po-

drecca era composta da Delic, Venturini, Buttera, Miano, Emanuele Chiacig, Polverino, Rucchin, Michele Vogrig e Clarig. I risultati ottenuti dalla squadra B sono Cassacco-Audace 2-3 e Azzurra - Audace 1-2.

Nei quarti di finale lotta "fratricida" tra Audace/A e Audace/B, terminata 8-0. Hanno segnato Predan (4), Cencig (2), Coszach e Specogna. In semifinale, opposta ai padroni di



I Pulcini che hanno giocato il recente torneo di Pradamano

casa dell'Azzurra, l'Audace/A ha vinto 4-1 con gol di Cencig, Predan, Tiro e Tro-

pina. Nella finalissima i nostri ragazzini hanno perso per 2-0 contro l'Ancona.

V soboto je ekipa premagala S. Arabijo

Slovenija se pripravlja za evropsko prvenstvo

V zadnji prijateljski tekmi pred nogometnem evropskem prvenstvu je Slovenija v soboto premagala Savdsko Arabijo z rezultatom 2-0.

Tekma sicer ni pokazala, kaj resnicno zmorejo Slovenci, saj se azijski prvak v Ljubljani ni pokazal v najboljši luči in vrh tega niti ni igral s svojo najboljšo postavo.

Slovenija se seveda veseli gladke zmage, ki je lahko dobra popotnica za evropsko prvenstvo, a v bistvu zgolj psihološka. Katančevi igralci so bili

nedvomno boljši od svojih nasprotnikov, obe ekipi pa sta igrali dokaj odprto in hitro a tudi nekoliko raztreseno v obrambi.

Po tekmi je trener Srečko Katanec povedal: "Vedel sem, da bo tekma težka, ker smo imeli se teške noge. Savdska Arabija je neugoden nasprotnik, hiter, tehnično dober podkovan, zato sem zadovoljen. Če bomo igrali tako kot sinoči v drugem polčasu, bodo na evropskem prvenstvu imeli z nami težave vsi".

Paolo Caffi

